

حرف العطف بين اللغتين العربية والإندونيسية (دراسة تحليلية تقابلية في كتاب القواعد
الأساسية للغة العربية وكتاب (BAHASA INDONESIA ILMIAH

Zainab

(IAIN Madura/ zainabjsarah@gmail.com)

Abstract

The book of *Qawaid Asasiyat lilughatil 'Arabiyat* is written by Ahmad al-Hasyimi bik bin Ibrahim bin Mustafa bin Muhammad Nafi'. This book contains the principles of Arabic such as the use of Arabic conjunctions. Meanwhile, the book of *Bahasa Indonesia Ilmiah* contains the principles of Indonesian which also explains about conjunctions. This research is aimed to know what types of conjunctions found in *Qawaid Asasiyat Lilughatil 'Arabiyat* book? The second focus is what types of conjunctions found in the book of *Bahasa Indonesia Ilmiah*? The third focus is how are the similarities and the differences between conjunctions in *Qawaid Asasiyat lilughatil 'Arabiyat* and in the book of *Bahasa Indonesia Ilmiah*. The data sources in this research were *Qawaid Asasiyat lilughatil 'Arabiyat* book, *Nahwul Wadafi*. Data collection procedures used was documentation, while the method utilized in this research was qualitative and contrastive content analysis. The results revealed that in the book of *Qawaid Asasiyat lilughatil 'Arabiyat*, there are nine types of conjunctions; *wawu, fa', tsumma, hatta, aw, bal, laa, and lakinna*. While, in the book of *Bahasa Indonesia Ilmiah* used four types of conjunctions, those are coordinating conjunctions, correlative conjunctions, subordinating conjunctions, and conjunctions that relate one sentence to another.

Keywords:

Conjunctions, Contrastive Analysis, Bahasa Indonesia Ilmiah,
Qawaid Asasiyat lilughatil 'Arabiyat

DOI:10.19105/ojbs.v12i2.1998

اللغات في هذا العصر كما قال ابن فارس
والسيوطي اللغة العربية أفضل اللغات وأوسعها، إذ
دليلاً أنّ الله اختارها لأشرف رسله وخاتم رسالته،
فأنزل بها كتاب المبين، ولذلك لا يقدر احد من
التراجمه أن ينقل القرآن الكريم إلى اللغات
الأخرى، كما الإنجيل عن السريانية إلى الحبشية
والرومية وترجمت التورة والزبور بالعربية في ذلك

أ. مقدمة

اللغة العربية هي لغة القرآن والحديث ولغة
أهل الجنة، وكانت اللغة العربية هي اللغة الفصحى
واللغة العامية واللغة السوقية والأخر. واختار الله
القرآن بلغة العربية. وهناك ايضا توجد عن مزايها
كما قد ذكر. نعرف أن اللغة العربية هي من أهم

يعود إلى أنّ العجم لم تتسع في المجاز اتساع العرب.¹

وخصائص العربية نفسها لم تكتشف على حقيقتها فيما كتبه، إذا كان المؤلفون في هذه الخصائص يبحثون عنها متأثرين بالمنطق الأرسطي الذي لم تقف عدواه عند حد، فكان لها أثر في علم الكلام والفقه، مثلما كان لها أبلغ الأثر في دراسة اللغة.²

كما قد عرفنا أنّ اللغة العربية يدرسها جميع المدارس الإسلامية في بلادنا، هي لغة دينية واللغة التي نزل بها القرآن الكريم، وفي زماننا الحديثة قد تطورت اللغة العربية سواء كان اللغة الانجليزية. تدرس اللغة العربية في المعاهد او المدارس الإسلامية في بلادنا، كلغة الإتصال او المكالمة في هذا العالم.

ثم ظهر علم اللغة التقابلي *contrastive linguistics* ليقارن بين اللغتين أو أكثر من عائلة لغوية واحدة أو عائلات لغوية مختلفة بهدف تيسير المشكلات " العملية " التي تنشأ عند التقاء هذه اللغات كالترجمة وتعليم اللغات الأجنبية. ويفضل علم اللغة التطبيق

مصطلح التحليل التقابلي بدلا من علم اللغة التقابلي: إذ المقصود هنا تحليل لغوي يجري

على اللغة التي هي موضوع التعليم واللغة الأولى للمتعلم.³

وهنا ايضا التحليل التقابلي لا يترك لكل متعلم هذه المهمة، لأنّه قد لا ينجح في " اكتشافه " كما أنه قد يتوهم " تشابها " غير حقيقي، كما هو الحال فيما يعرف " بالنظائر المخادعة ". وتحليل التقابل لا يقارن لغة بلغة، وإنما يقارن مستوى بمستوى، أو نظاما بنظام، أو فصيلة بفصيلة، ويجري التقابل على كل ما ذكرنا آنفا: فالتقابل الصوتي مهم جدا في تعليم اللغة، وكذلك التقابل الصرفي، والنحوي، والمعجمي.⁴

كما قد عرفت هذا الباحثة أنّ حرف العطف بين اللغتين على احد الكتاب هناك توجد معرفة حرف العطف وانواعه ، أما في كتاب Bahasa Indonesia Ilmiah فوجد هناك عن معرفته وانواعه وظائفه. وبعد ذلك تأخذ الموضوع الباحثة عن تحليل التقابلي بين حرف العطف في كتاب اللغة العربية والإندونيسية كما يلي.

عطف البيان تابع جامد يشبه النعت في إيضاح متبوعه إن كان معرفة وفي تخصيصه إن كان نكرة بنفسه لاجمعي في متبوعه ولا في سببه نحو: " جاء صَاحِبُكَ عُثْمَانُ ". ويجب في عطف البيان أن يوافق متبوعه في أنواع الإعراب والتذكير أو التأنيث والتعريف أو التنكير والإفراد أو التثنية أو الجمع. وكل ما كان من عطف البيان يصحّ أن

³ عبده الرجمي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، 1416، ص: 45.
⁴ نفس المرجع، ص: 46-47.

¹ أسوة ادريانا، فقه اللغة، الجامعة الإسلامية الحكومية بميكاسن: ص: 7
² صبحي صالح، دراسات في فقه اللغة العربية، دار العلم للملايين بيروت-لبنات: 2014\2045، ص: 29.

يحلّ محلّ المعطوف عليه وهو يقبل الطّرح للاستغنا عنه جاز أن يكون " بدل كلّ " منه نحو: " يا أخي عبد الله " .

حرف العطف باللغة الإندونيسية هي الكلمة الوظيفة التي وصلا الوحدة اللغة بدراسة الواحدة: الكلمة بالكلمة والعبارة بالعبارة.

تحليل التقابل هو نظام علم اللغة واللغتين مثل: نظام الصوت ونظام القواعد. تحليل التقابل هنا ينتشر وتطبيقي في السنة 1950-1960 كعلم اللغة في تدريس اللغة.⁵

تريد الباحثة أن ترتبط حرف العطف في هذا البحث لكي تعرف الاختلاف التي كانت في اللغة العربية واللغة الإندونيسية.

ب. حدود البحث ومنهجه

ولأجل تسهيل هذا البحث العلمي تريد الباحثة أن تحدد بحث وبيان كما يلي:

1. ما هي حرف العطف في كتاب القواعد الأساسية للغة العربية ؟
2. ماهي حرف العطف في كتاب Bahasa Indonesia Ilmiah ؟
3. ما هي أوجه التشابه والاختلاف بين حرف العطف في كتاب القواعد الأساسية للغة العربية وكتاب Bahasa Indonesia Ilmiah ؟.

المنهج له دور هام في البحث العلمي وهو مستخدم لبحث عن البيانات ووصفها. والمنهج هو الأساليب والمداخل المتعددة التي تستخدمها الباحثة في بناء النسق المعرفي.⁶

المنهج هو خطة العمل ، وهو في الميدان المدارسى يشمل أنواع الخبرات والدراسات التي توصلها المدرسة إلى التلاميذ.⁷ والبحث هو وسيلة للاستعلام والاستقصاء المنظم الدقيق التي تقوم به الباحثة بغرض اكتشاف معلومات أو علاقات جديدة تؤدي إلى تطوير أو تصحيح أو تحقيق المعلومات الموجودة أصلا. والعلم هو معرفة العلاقات المتداخلة والمنقسمة بين الظواهر أو الحوادث.

فمناهج البحث العلمي هي مجموعة من الخطوات المنظمة والعلميات العقلية والواعية والمبادئ العامة والطرق العملية التي تستخدمها الباحثة ليفهم الظواهر موضوع دراسته. قبل أن تبدأ الباحثة في كتابة البحث العلمي وجد كثيرا من المسائل المختلفة. ولذا، على الباحثة أن تبين المنهج المناسب بهذا البحث. لأنه يوجد كثير من مناهج البحث لكن ليس كلها موافقا بالأهداف المقصودة في إجراء البحث.

⁶ عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطريقة كتابة الرسالة الجامعية، (دار جامعة إفريقيا العالمية، 1995م) ص 10.
⁷ عبد العليم إبراهيم، الموجّه الفني لمدرس اللغة العربية، (دار المعارف بمصر، 1119) ص: 35.

⁵ Henry Guntur Tarigan, *Analisis Kontrastif Bahasa* (Bandung: Angkasa, 1992), 5.

ج. عرض البيانات وتحليلها

1. لمحة عن ترجمة حياة المؤلف (الشيخ أحمد الهاشمي)

أ. كنيته

الشيخ أحمد الهاشمي بك بن ابراهيم بن مصطفى بن محمد نفيح ونصب إليه على زين العابدين بن حسين بن علي عليه السلام، ولذلك التَّسبب هاشيم.

ب. ميلاده

ولد في قرية زياد، وهي قرية مشهور في مصر، فيسنة 1295\1878 م.⁸

ج. نشأته

جاء الشيخ أحمد الهاشمي مع جدّه إلى الأزهر الشريف ثم يحفظ القرآن الكريم وبعض من المتن والعلم الذي يعلّمه في تلك الجامعة وبعد ذلك إبتدأ يتعلم العلوم النقلية والعقلية إلى الأرشد المدرّس الأزهر الاكبر، مثل: الشيخ الإسلام الأنبائي، الأشموني، جمال الدين الأفغاني، الرافعي، البحروي، الشربني، البوشري، الشيخ محمد عبده والآخر.

د. منزلة تربيته

بعد انتهاء طلب العلم في الأزهر، ويسكن في وقت طويل، وبدأ الشيخ أحمد الهاشمي في مرحلة التدريس، ثم هو يكون المدرس في جامعة الأزهر، ثم هو يكون مراقب في المدرسة فيكتوريا (victoria) حوالي خمسة وعشرون سنة، ثم يكون المدير في مدرسة الرابطة ثم يكون المدير في مدرسة فؤاد الأولى.

هـ. مؤلفاته

اشتمل أكثر مؤلفاته على مجال التربية والتعليم وعددها تسعة كتب وكلها مكتوبة باللغة العربية، ومن كتبه كما يلي:

- (1) جواهر الأدب في أدبيات وإنشاء لغة العرب.
- (2) جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع.
- (3) ديوان الإنشاء أو أسلوب الحكيم في منهج الإنشاء القويم.
- (4) السحر الحلال في الحكم والأمثال.
- (5) السعادة الأبدية في الشريعة الإسلامية.
- (6) القواعد الأساسية للغة العربية.
- (7) مختار الأحاديث النبوية والحكم المحمدية.
- (8) المفرد العلم في رسم القلم.
- (9) ميزان الذهب في صناعة شعر العرب.⁹

⁸ Ari Joni Arianto, "Mujahid Islam : Biografi Sayyid Ahmad Al-Hasyimi Bek," *Mujahid Islam* (blog), September 9, 2015, http://mujahidislamq.blogspot.com/2015/09/biografia-sayyid-ahmad-al-hasyimi-bek_83.html.

⁹ Arianto.

و. ووفاته

مات الشيخ أحمد الهاشمي، فيسنة 1943 هـ. وعمره 65 سنة وبعد أن يقضي طول حياته بالتعلم والتدريس.

أ. لمحة عن القواعد الأساسية للغة العربية

مضمون كتاب القواعد الأساسية للغة العربية يتناول المؤلف البحث في القواعد الأساسية للغة العربية وقد نحى فيه منحى ألفية ابن مالك حيث جاء مرتبا حسب ترتيب هذه الألفية وضمن عشرة أبواب وتمهيد. عرض في التمهيد لمعنى النحو وللكلام وما يترتب عليه ولتعريف الفعل وتقسيمه ولمعينات المضارع وأحواله ولتعريف الحرف وبحث في الباب الأول في الإعراب والبناء ودار الباب الثاني حول النكرة والمعرفة وبين الباب الثالث الفاعل والمفعول وأحوالهما وجاء الباب الرابع حول المبتدأ والخبر وتبعه البحث في الأفعال الناقصة وخصص الباب السادس للبحث في المنصوبات المفعول، المفعول المطلق، المفعول معه، المثني، المنصوب. ودار البحث في الباب السابع حول مجرورات الأسماء: حروف الجر، معانيها، والإضافة وأنواعها. وبحث الباب الثامن في التوابع: النعت والتوكيد والبدل، ودار الباب التاسع حول عمل شبه الفعل، وفعل الجامد، واسم الفعل: المصدر وأنواعه، اسم الفاعل،

اسم المفعول، الصفة المشبهة، اسم التفضيل، أسماء الزمان والمكان والآلة أفعال المدح والذم والتعجب. واختتم الكتاب في البحث بنواصب الفعل المضارع وذلك في الباب العاشر.¹⁰

ب. لمحة عن ترجمة حياة المؤلف (ورسمن)

(warsiman)

(1 ميلاده)

ولد (ورسمن warsiman) في بجونكورو التاريخ 5 يونيو في السنة 1971، الولد التاسع من تسعة الولد، والده فلاح واسم أبوه جويوا أسطروا (Djoyo Astro) واسم امها المرحومة سريمة (Almarhumah Sarimah). وبعد أن يخرج من المدرسة التربية المعلمين (SPG) في توبان في السنة 1990 ثم وصل درسته في الجامعة الحكومية إيكيف (IKIP) بسورابايا، وخريج في سنة 1993 من دبلوم الثاني (D-2).

هو المدرس في مدرسة كافوه كيدول الابتدائية الحكومية (SDN Kepoh Kidul) بجونكورو في سنة (1998\2002) وخريج في سنة 2002 (S-2) وفي كلية التربية اللغة الإندونيسية، في جامعة الحكومية بسورابايا (UNESA) والدكتور

¹⁰ Sayyid Ahmad Al-Hasimi, "القواعد الأساسية للغة العربية", accessed March 14, 2018, <http://s1.kitabklasik.net/2009/04/ffeed.html>.

(S-3) وخريج كلية التربية اللغة الإندونيسية في سنة 2009. وكلية التربية وجامعة التربية الإندونيسية في بندنج (UPI) ومنحة دراسية (BPPS) إدارة كبرى لوزارة التربية والثقافة لجمهورية إندونيسية.

د. عرض البيانات

1. حرف العطف في كتاب القواعد الأساسية

لغة العربية

أ. تعريفه

عطف البيان تابع جامد يشبه النعت في إيضاح متبوعه إن كان معرفة وفي تخصيصه إن كان نكرة بنفسه لاجمعي في متبوعه ولا في سببه نحو: "جاءَ صاحبك عُثْمَانُ". ويجب في عطف البيان أن يوافق متبوعه في أنواع الإعراب والتذكير أو التأنيث والتعريف أو التنكير والإفراد أو التثنية أو الجمع. وكل ما كان من عطف البيان يصح أن يحل محل المعطوف عليه وهو يقبل الطرح للاستغناء عنه جاز أن يكون "بدل كل" منه نحو: "يا أخي عبد الله".¹¹

عطف النسق تابع يتوسط بينه وبين متبوعه أحد الأحرف العاطفة. نحو: "جاء المعلم والرئيس-وقرأت الدرس وكتبته".

وأحرف العطف تُنبؤ عن تكرار عامل المعطوف عليه مع المعطوف. على أن منها ما يفيد اشتراك المتعاطفين في اللفظ والمعنى وهو "الواو، والفاء، وثم، وحتى" نحو: جاء سعد وسعيد. ومنها ما يفيد اشتراكهما في اللفظ فقط وهو "بل ولا ولكن" نحو: "جاء سليم لا خليل" وأما "أم-أو" فتفيدان تارة اشتراكهما في اللفظ والمعنى-وتارة اشتراكهما في اللفظ فقط.

تريد الباحثة أن تبين عن المضمون في كتاب القواعد الأساسية للغة العربية، توجد هناك عن فهم التي تبحث حرف العطف تذكر فيها. وكانت أنواعه. ويعطوف الفعل على الفعل، ويعطف بين الجملتين بشرط اتفاهما.

ب. أنواعه

وأحرف العطف تسعة وهي: الواو، والفاء، وثم، وحتى، وأو، وأم، وبل، ولا، ولكن.

(1) الواو: لمطلق الجمع نحو: المال والبنون زينة الحياة الدنيا.

(2) الفاء: للترتيب والتعقيب نحو: أكبر بلاد القطر مصر فالاسكندرية.

(3) ثم: للترتيب مع التراخي نحو: سافر القواد ثم الجند

(4) أو: للتخيير نحو: خذ درهما أو ديناراً.

¹¹ أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية، دار الكتب العلمية - بيروت: 2012. ص: 295.

1) Penanda hubungan *Dan/*
(*Dan*) وعلامة الربط الزائدة

مثل:

Ari menangis *dan* adiknya pun
tersedu-sedu.

يبكى اري وينشج اخي صغيره

Adik tertawa *dan* kakaknya
pun turut terbahak-bahak.

يضحك اخي الصغير ويغرب

اخي كبيره

2) *Serta* penanda hubungan
pendampingan

(*Serta*) مَع يتصل علامة بجانب

مثل:

Dia mencari saya *serta* adik
saya.

يطلبني مع اخي صغيرتي

Warsiman membeli buku *serta*
rak buku

يشترى ورسمن الدفتر مع رفّ الدفاتر

3) *Atau* penanda hubungan
pemilihan.

(*Atau*) أَوْ علامة الرابطة الانتخاب

مثل:

kau yang pergi *atau* aku yang
meninggalkan tempat ini.

تذهب أو أترك هذا المكان

saya *atau* kamu yang akan
mengantar Bapak.

أنا أو انت ليرافق اب

(5) أم: لأحد الشئيين نحو: أقرىبا أم بعيدا
تحضر. وسواء عندى أسافرت أم
أقمت.

(6) لكن: للاستدراك والنفى نحو: لاتمدح
الأشرار لكن الأختيار.

(7) بل: للأضراب نحو: مانجح سعيد بل
سعد.

(8) لا: للنفى نحو: جالس المؤدبين
لاالسفهاء.

(9) حتى: للغاية نحو: سافر الملك حتى
حاشيتة.¹²

2. حرف العطف في اللغة الإندونيسية في كتاب

Bahasa Indonesia Ilmiah

أ. تعريفه

حرف العطف في اللغة الإندونيسية
هي الكلمة الوظيفة التي وصلا الوحدة
اللغة بدراجة الواحدة: الكلمة بالكلمة
والعبارة بالعبارة.¹³

ب. أنواع حرف العطف

أنواع حرف العطف من حيث

تركيبه

ج. حرف العطف التنسيق (يتصل العبارة

وأوصل الاسم) مثال ذلك:

¹² نفس المرجع، ص: 297\299.

¹³ Warsiman, *Bahasa Indonesia Ilmiah* (Malang: Universitas Brawijaya Press, 2013), 33.

هو يتصنع بالعرف أن يعرف كثير.
Mereka masih saja belum mengerti, *padahal* sudah diberitahu.

هم لا يفهمون أن عرفوا.

7) *Sedangkan* penanda hubungan pertentangan

(Sedangkan) عَلَيَّ علامة الرابطة
الخلا\المعاندة

مثل:

Ibu sedang mencuci baju, *sedangkan* Bapak membaca koran.

يغتسل أمي الثياب على يقرأ ابي
الجريدة

Adik makan roti, *sedangkan* kakak makan nasi.

يأكل اخي صغير الخبز على يأكل
اخي كبير الرز

ح. استعمال حرف العطف ويبدل بينهما

على معنى غير واضح مثل:

1) *Dan* penanda hubungan pendampingan diganti dengan *serta* penanda hubungan pendampingan

وَ علامة الرابطة المرافق ويبدل عليها

مثل:

Ari menangis *serta* adiknya pun tersedu-sedu.

يبكى اري مع ينشج اخي صغيره

4) *Tetapi* penanda hubungan perlawanan

(Tetapi) لَكِنَّ علامة الرابطة المعاندة

مثل:

Dia terus saja berjalan, *tetapi* adiknya hanya mengikuti saja.

هو يمشى ولكن يتبع اخي الصغيره

Sebenarnya saya dapat mengerjakan, *tetapi* enggan membantu.

استطيع العمل ولكن يأبى ليساعد

5) *Melainkan* penanda hubungan perlawanan

(melainkan) إِلَّا علامة الرابطة

المعاندة

مثل:

Bukan itu yang saya cari *melainkan* ini yang saya inginkan.

ليس ذلك ساطلب إلا هذا أريد

Bukan pertemuan yang ditangisi *melainkan* perpisahan yang disesali.

ليس اللقاء يبكى إلا الفراق انسحاق

القلب

6) *padahal* penanda hubungan pertentangan

(Padahal) أَنْ علامة الرابطة

الخلا\المعاندة.

مثل:

Dia pura-pura tidak tahu, *padahal* tahu banyak

Sebenarnya saya dapat mengerjakan, *namun* enggan membantu.

أنا أستطيع العمل لكن يَأبَى ليُساعد

- 4) *Melainkan* penanda hubungan perlawanan diganti dengan *padahal* penanda hubungan pertentangan, atau diganti dengan pasangan kata yang tidak tepat.

إِلَّا علامة الرابطة المعاندة ويبدل بحرف العطف ومعنى غير واضح.
مثل:

Bukan itu yang saya cari *padahal* ini yang saya inginkan.

ليس ذلك اطلب إلا هذا أريد

Bukan aku yang salah, *padahal* dia yang memulai.

ليس انا الخطاء، ان يبدأ

- 5) *Sedangkan* penanda hubungan pertentangan diganti dengan *sementara* konjungsi subordinatif waktu.

على علامة الرابطة الخلاف\المعاندة ويبدل الموصولوقت.
مثل:

Ibu sedang mencuci baju, *sementara* bapak membaca koran.

يغتسل أمي الثياب على يقرأ ابي الجريدة.

Adik tertawa *serta* kakaknya pun turut terbahak-bahak.

يضحك اخي صغير مع يغرب اخي كبيره

- 2) *Serta* penanda hubungan pendampingan diganti dengan *dan* penanda hubungan penambahan

مَعَ العلامة الرابطة المرافق ويبدل عليها
مثل:

Dia mencari saya *dan* adik saya.

هو يطلبني واخي الصغيرتي

Warsiman membeli buku *dan* rak buku.

يشترى ورسمن الدفتر ورف الدفاتر

- 3) *Tetapi* penanda hubungan perlawanan diganti dengan *namun* konjungsi antarkalimat, atau diganti dengan pasangan kata yang tidak tepat.

لَكِنَّ علامة الرابطة يبدل بحرف العطف بين الكلمات أو يبدل زوج الكلمة وغير مطابق.
مثل:

Dia terus saja berjalan, *tetapi* adiknya hanya mengikuti saja.

هو يمشى لكن يتبع اخي الصغيره

أن حروف العطف في كتاب Bahasa Indonesia Ilmiah أربعة وهي حرف العطف التنسيق وحرف العطف المعلق وحرف العطف يواصل العبارتين ولا سوى تراكيب الواحدة وحرف العطف بين الجملة.

أوجه التشابه والاختلاف بين حرف العطف في كتاب القواعد الأساسية للغة العربية وكتاب Bahasa Indonesia Ilmiah

المراجع والمصادر

المصادر اللغة العربية

أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية، دار الكتب العلمية - بيروت: 2012. ص: 295.

إسوة ادريانا، فقه اللغة، الجامعة الإسلامية الحكومية بميكاسن

صبحي صالح، دراسات في فقه اللغة العربية، دار العلم للملايين بيروت-لبنات: 2014\2045.

عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطريقة كتابة الرسالة الجامعية، (دار جامعة إفريقيا العالمية، 1995م)

عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (دار المعارف بمصر، 1119)

Adik memakan roti, sementara kakak makan nasi.

يأكل اخي صغير الخبز على يأكل اخي كبير الرز.

2. حرف العطف المعلق التي يواصل الكلمتين وعبارة سواء لتراكيب، ويعرف فيه بزواج كلمة وشوش استعمال زوج كلمة وإهتمام مثل حرف العطف أو يعرف بزواج كلمة جيدة

3. حرف العطف يواصل العبارتين ولاسوى تراكيب الواحدة من عبارة كلمات منظور من تراكيبو.

4. حرف العطف بين الجملة (يصيل الجملة واحدة بجملة أخرى) ولذلك يبدأ بجملة جديدة وحرف الأول يكتب بحرف كبير، ثم يتبع علامة وفق قصير وتحديد بين عناصر موصل وعناصر الجملة ويستعمل بين جملة وجملة أخرى في وُجد كثرة اللغة الإندونيسية وحلّ به ليس لوقت جملة (جملة جديدة) وحرف أوله غير حرف كبير مثل: حرف العطف بين الجملة.

ذ. الاستنتاجات

وبعد تحليل البيانات السابقة تقدمت الباحثة الاستنتاجات وهي كما يلي:
أن حروف العطف في كتاب القواعد الأساسية للغة العربية تسعة وهي: الواو، والفاء، وثم، وحتى، وأو، وأم، وبل، ولا، ولكن.

عبدہ الرجھی، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية،
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، 1416،

المصادر اللغة الإندونيسية

- Al-Hasimi, Sayyid Ahmad. "القواعد الأساسية " اللغة العربية." Accessed March 14, 2018.
<http://s1.kitabklasik.net/2009/04/ffeed.html>.
- Arianto, Ari Joni. "Mujahid Islam : Biografi Sayyid Ahmad Al-Hasyimi Bek." *Mujahid Islam* (blog), September 9, 2015.
http://mujahidislamq.blogspot.com/2015/09/biografi-sayyid-ahmad-al-hasyimi-bek_83.html.
- Tarigan, Henry Guntur. *Analisis Kontrastif Bahasa*. Bandung: Angkasa, 1992.
- Warsiman. *Bahasa Indonesia Ilmiah*. Malang: Universitas Brawijaya Press, 2013.

